

СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

МЕЖДУ

**ФЕДЕРАЛЬНЫМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ АВТОНОМНЫМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМ
УЧРЕЖДЕНИЕМ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ЯДЕРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ «МИФИ»
(РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ)**

И

**РЕСПУБЛИКАНСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ ПРЕДПРИЯТИЕМ НА ПРАВЕ
ХОЗЯЙСТВЕННОГО ВЕДЕНИЯ «КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
АЛЬ-ФАРАБИ»
(РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН)**

г. Алматы, г. Москва

«12» 01 2017 г.

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ», в лице Ректора, проф. Стриханова Михаила Николаевича, с одной стороны,

и

Республиканское государственное предприятие на праве хозяйственного ведения «Казакский национальный университет имени аль-Фараби» Министерства образования и науки Республики Казахстан, в лице ректора, академика, проф. Мутанова Галимкаира Мутановича, с другой стороны (далее - совместно именуемые «Стороны», или по отдельности «Сторона»),

принимая во внимание партнерские и тесные международные отношения между Республикой Казахстан и Российской Федерацией,

признавая необходимость развития дальнейших двусторонних отношений между двумя странами в образовательных и научных сферах сотрудничества,

желая внести свой вклад в развитие сотрудничества между двумя образовательными учреждениями в вышеупомянутых сферах,

заключили настоящее Соглашение о сотрудничестве (далее - Соглашение) на следующих условиях.

Статья 1

На основе принципов взаимной выгоды и уважения независимости Стороны будут способствовать:

1. Взаимовыгодному сотрудничеству, включая, но, не ограничиваясь следующими направлениями: физика конденсированного состояния, материаловедение и технология новых материалов, нанотехнологии и наноматериалы, радиотехника, электроника и телекоммуникации, нелинейная физика;
2. Обмену сотрудниками и преподавателями университетов, организации курсов повышения квалификации для профессорско-преподавательского состава, обмену преподавателями для проведения совместно организованных курсов;
3. Обмену студентами, аспирантами, докторантами с целью обеспечения прохождения научно-исследовательской практики и стажировки;
4. Разработке и реализации совместных образовательных программ, а также учебных планов, в том числе предусматривающих выдачу двойных дипломов;
5. Организации академических встреч и симпозиумов, совместному участию и проведению научной школы с привлечением специалистов и студентов;
6. Совместной исследовательской деятельности, совместному участию в грантах предоставляемых государственными, международными, общественными и частными фондами и организациями;
7. Публикации статей, докладов и других научных трудов членов профессорско-преподавательского состава, студентов и сотрудников университета в периодических изданиях университета-партнера;

8. Обмену научной информацией, публикациями, материалами и знаниями; организации доступа к научным центрам и исследовательским лабораториям для проведения исследований;
9. Привлечению ведущих ученых для научного руководства студентами PhD в вузе партнере;
10. Другим формам образовательного и научного сотрудничества, которые будут согласовываться обоими Сторонами.

В целях реализации указанных форм сотрудничества представители факультетов и институтов обоих университетов смогут консультировать друг друга и разрабатывать специальные планы сотрудничества в каждом или во всех вышеперечисленных сферах сотрудничества.

Статья 2

Условия реализации каждой программы сотрудничества в рамках Соглашения должны быть согласованы и приняты обоими университетами путем заключения отдельных соглашений до начала реализации каждой отдельной программы. Эти отдельные соглашения будут четко описывать функции и виды деятельности, которые будут осуществляться, график работы, личные анкеты, условия финансирования, права и обязанности каждой Стороны, а также документы, необходимые для определения целей и областей сотрудничества в рамках каждой программы.

Статья 3

Подразумевается, что все действия в рамках Соглашения одобрены соответствующими руководителями в каждом университете и соответствуют научным и финансовым требованиям обоих университетов. Результаты совместных исследований, включающие, но не ограниченные возникшими правами интеллектуальной собственности, должны использоваться справедливо и честно, путем консультаций между Сторонами.

Статья 4

В процессе исполнения положений Соглашения Стороны руководствуются законодательством страны своей инкорпорации, а также обязуются соблюдать межгосударственные соглашения о сотрудничестве в области образования, науки и культуры между Республикой Казахстан и Российской Федерацией.

Все виды сотрудничества, указанные в статье 1, должны исполняться в соответствии со всеми законами, правилами и нормативными актами страны, в которой эти виды сотрудничества будут осуществляться.

Статья 5

Соглашение вступает в силу со дня его подписания уполномоченными представителями обоих университетов и должно оставаться в силе до его расторжения одной из Сторон путем уведомления второй Стороны. Уведомление о расторжении Соглашения должно быть предоставлено не менее чем за шесть месяцев до предполагаемой даты расторжения. Независимо от расторжения Соглашения Стороны должны продолжить исполнение своих обязательств до того момента, когда все участники, начавшие обучение по программе обмена, завершат свое обучение. Соглашение может быть изменено в любое время по взаимной договоренности Сторон.

Статья 6

Соглашение составлено в четырех экземплярах на русском и казахском языках, имеющих одинаковую силу, по два экземпляра на каждом языке для каждой из Сторон.

М.Н. Стриханов
Ректор



Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ», Каширское шоссе, 31, 115409 Москва, Российская Федерация
Тел.: +7 (499) 324-8766,
+7 (495) 788-5699
Факс: +7(499) 324-2111
e-mail: rector@mephi.ru

Г.М. Мутанов
Ректор



Республиканское государственное предприятие на праве хозяйственного ведения «Казакский национальный университет имени аль-Фараби» Министерства образования и науки Республики Казахстан, пр. Аль-Фараби, 71, 050040, Алматы, Казахстан
Тел.: +7 (727) 377-3331,
+7 (727) 377-3412
Факс: +7 (727) 377-3401
e-mail: info@kaznu.kz



**AGREEMENT
ON COOPERATION BETWEEN
AL-FARABI KAZAKH NATIONAL UNIVERSITY
(REPUBLIC OF KAZAKHSTAN)
AND
NATIONAL RESEARCH NUCLEAR UNIVERSITY MEPhI
(RUSSIAN FEDERATION)**

Almaty, Moscow

"12" 01 2017

The Republican State Enterprise «Al-Farabi Kazakh National University» of the Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan represented by the Rector, Academician, Prof. Galimkair M. Mutanov, on the one part,
and

The Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Education «National Research Nuclear University MEPhI» represented by Rector, Prof. Mikhail N. Strikhanov on the other part, (both hereinafter referred to as the Parties collectively, or Party individually),

taking into consideration the partnership and close international relations between the Republic of Kazakhstan and Russian Federation,

recognizing the necessity and the possibility for developing further perspective bilateral relations between two countries in educational and scientific fields of cooperation,

wishing to make their own contribution to development of cooperation between two educational institutions in the abovementioned fields,

hereby conclude this Agreement on cooperation (hereinafter referred to as the Agreement) with following provisions.

Article 1

Based on the principle of mutual benefit and respect for each other's independence, the Parties will foster:

1. Mutually beneficial cooperation in, including, but not limited to the following areas: Physics of Condensed Matter, Material Science and Technology of new materials, Nanotechnology and Nanomaterials, Radio Engineering, Electronics and Telecommunications, Nonlinear Physics;
2. Faculty and administrative staff exchange. Organization of training courses for teaching staff. Faculty exchange for conducting jointly organized courses;
3. Student exchange at bachelor, master, postgraduate and doctoral levels for research internships and training;
4. Development and realization of joint educational programs, curriculum, including programs with double-diploma awarding;
5. Organization of academic meetings and symposia; Joint participation and conduct of scientific and summer schools with the involvement of specialists and students;
6. Joint research activities. Joint participation in the grants awarded by the state, international, public and private foundations and organizations;
7. Publication of articles, reports, and other scientific materials of the university faculty members, staff and students in the periodical publications of the partner-university;
8. Exchange of academic information, publications, materials and knowledge. Organization of access to research centers and facilities to conduct research.
9. Attracting leading scientists and professors for supervising PhD students' research work at the partner-university.
10. Other forms of educational and scientific activities as may be mutually agreed by the two Parties.

In order to give effect to these forms of cooperation, representatives of individual faculties and institutes within the two Parties will be encouraged to consult each other and to develop specific plans for collaboration in any or all of the ways mentioned above.

Article 2

The implementation of each program based upon the Agreement shall be negotiated and agreed upon by the Parties under a separate agreement prior to the initiation of the particular program. This separate agreement will clearly describe the functions and activities to be developed, work schedule, personal profile, financing, rights and obligations of each Party, as well as the required documents necessary to determine the goals and scope of each program.

Article 3

It is implicit that each and every activity undertaken under the Agreement is approved by the appropriate officials at each institution and falls within each institution's academic and fiscal constraints. The results of the cooperative researches including but not limited to any newly produced intellectual rights shall be operated earnestly and fairly through due consultation between the Parties.

Article 4

In the process of implementation of the Agreement's provisions the two universities shall act according to the legislation of their home countries and inter-governmental agreements on cooperation in the fields of education, science and culture between the Republic of Kazakhstan and Russian Federation.

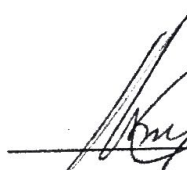
All cooperative activities in article 1 above shall be done in compliance with all applicable laws, regulations and guidelines of the country and university in which the activity is conducted.

Article 5

The Agreement shall come into effect upon signature of this document by authorized representatives of both universities and shall remain in force until terminated by either university by notification. The notification for termination of the Agreement shall be made not later than six months prior to the termination date. Regardless of termination, the Parties shall continue to fulfill their obligations hereunder until all participants who have commenced the program have completed the term in session at the time of termination. The Agreement may be modified at any time after due consultation between the Parties.

Article 6

The Agreement is created in Russian and English. Four copies of the Agreement shall be made, one to be held by each university, and both shall serve as original.



Prof. Mikhail N. Strikhanov
Rector

National Research Nuclear University MEPhI
31, Kashirskoe Ave., 115409, Moscow, Russia
Tel.: +7 (499) 324-8766,
+7 (495) 788-5699
Fax: +7(499) 324-2111
e-mail: rector@mephi.ru



Prof. Galimkair
Rector

Al-Farabi Kazakh National University
71, al-Farabi Ave., 050040, Almaty, Kazakhstan
Tel.: +7 (727) 377-3331,
+7 (727) 377-3412
Fax: +7 (727) 377-3401
e-mail: info@kaznu.kz